



埼玉県マスコット
コバトン&さいたまっち

1) 外国語で電話による生活相談ができます。入管相談、労働相談、法律相談の専門相談もできます。

せんもんそうだん ややく ひつよう
専門相談は予約が必要です。

2) 学校・病院・幼稚園・保育園等で、日本語がわからなくて困ったときは電話で通訳します。

<対応言語> 英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、韓国・朝鮮語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、
インドネシア語、ネパール語、ロシア語、ウクライナ語、やさしい日本語

<対応時間> 月曜日～金曜日（祝日及び12月29日から1月3日までを除く）9:00～16:00

Saitama Information & Support (SIS) (英語)

- 1) Consultation on daily life by phone is available in foreign languages. Consultations with specialists on immigration, labor, and legal matters are also available. Appointments are required for specialized consultations.
- 2) If you have trouble understanding Japanese at schools, hospitals, kindergartens, or daycare centers, we provide interpretation services over the phone.

Hours: Monday through Friday, 9:00-16:00 (except national holidays and December 29-January 3)

埼玉外国人総合相談中心 (中国語)

- 1) 提供多语种对应的生活等问题的电话咨询，以及出入境管理、劳动、法律问题的面对面咨询。面对面咨询请事先预约。
- 2) 为在学校、医院、幼儿园、托儿所因语言不通遇到困难的人提供电话口译服务。

星期一～星期五 上午9点～下午4点（国定节假日及12/29～1/3除外）

Centro de Consulta General de Saitama (スペイン語)

- 1) Consulta por teléfono sobre la vida cotidiana, inmigración, problemas laborales y jurídicos en español. Las consultas con especialistas requieren cita.
- 2) Si se encuentra en una escuela, hospital, guardería o jardín de infancia y tiene problemas para entender el japonés, sírvase comunicarse para traducirles por teléfono.

<Horario> De lunes a viernes, de 9:00 a 16:00 (excepto festivos nacionales y del 29 de diciembre al 3 de enero)

Centro de Consulta Geral de Saitama (ポルトガル語)

- 1) Prestamos consultas em idiomas estrangeiros através do telefone sobre assuntos da vida cotidiana. Para consultas presenciais com especialistas sobre assuntos de imigração, trabalhistas e jurídicos, é necessário reservar previamente.
- 2) Se você tiver dificuldades para entender o japonês em escolas, hospitais, jardins de infância ou creches, forneceremos interpretação por telefone.

<Horário> De segunda a sexta-feira, 9h às 16h (Exceto feriados e 29 de dezembro a 3 de janeiro)

외국인 종합 상담센터 사이타마 (韓国語・朝鮮語)

- 1) 외국어로 생활상담을 할수 있습니다. 입관상담, 노동상담, 법률상담의 전문상담도 가능합니다. 전문상담은 예약이 필요합니다.
- 2) 학교, 병원, 유치원, 보육원 등에서 일본어 이해에 어려움이 있을 경우, 전화 통역 서비스를 제공합니다.

<접수 시간> 월요일 부터 금요일 9:00~16:00 (축일, 12월 29일~1월 3일은 제외)

Sentro ng Impormasyon at Suporta para sa mga banyagang naninirahan sa Saitama (タガログ語)

- 1) Mayroong konsultasyon sa iba't ibang wika tungkol sa pang-araw-araw na pamumuhay, sa imigrasyon, sa paggawa at usaping legal. Kailangan ng reserbasyon sa mga natatanging konsultasyon.
- 2) Kung nagkakaproblema ka sa pag-unawa ng Japanese sa mga paaralan, ospital, kindergarten, o daycare center, nagbibigay kami ng mga serbisyo ng interpretasyon sa telepono.

<oras ng pagtanggap> 9:00~16:00 Lunes hanggang Biyernes,

(hindi kasama ang pampublikong pista opisyal at Disyembre 29 ~ Enero 3)